



各位「未來之村」的朋友們：

祝大家兔年進步，身體健康，心想事成!

過去數月，「未來之村」的所有項目及工程如常進行，並得到很多新朋友的支持，驚喜不斷，其中一項是為了能讓教育進一步普及到村內弱勢社群 Tamang 族孩子, Dambar 與 Christie 正在村中物色另一地點自資購買一塊新的土地，作為興建教育中心之用, 以支援這族小孩的讀書及生活，具體內容仍在規劃當中，希望很快有新消息向大家公佈。下面讓大家回顧一下「未來之村」過去半年的工作。

Dear friends of Future Village:

Wish you a progressive and prosperous Year of the Rabbit, good health, and may all your wishes come true!

Future Village (FV) has all its projects and construction work under progress in the past few months, we have gained support and many good surprises from a lot of new friends. One of our projects is to enhance the development and delivery of education to the underprivileged children in rural and remote community in Tamang. Dambar and Christie have been looking for a new land to buy and build an education centre for supporting these children to live and learn. We are still at the planning stage of this project, hope that we will have more news to share with you very soon. Let's take a look at some of the FV's work in the last half year:

## 教育 Education

- Christie 已把 2011-2012 年度「學童助學計劃」的更新通知發給相關資助者，由於受尼泊爾的通脹影響，學費及書簿文具等的價格略為上升，新一年的資助金額因而輕微上調，每名學童每年學費如下：

Christie has notified the sponsors about the updates of the "Student Sponsorship Program" of the year of 2011-12. Due to the inflation in Nepal, tuition fee and fees for books and stationery have been rising slightly, the sponsorship fee is raised therefore, below is the annual sponsorship amount for each student:

Class 1 – 4 : HKD 380

Class 5 –10 : HKD400

Class 11 以上 or above : HKD780 (USD100)

加德滿都 4 名受助學童每人每年學費：

The annual sponsorship amount for 4 students in Kathmandu:

Class 1-8 : HKD7,800 (USD1,000) per each student

Class 9 以上 or above : HKD8,580(USD1,100) per each student

在這裡，再一次多謝各位長期支持當地 87 名孩子的讀書費用！

We would like to thank again for all your consistent and generous support for our 87 children's study fee in the local community!

- 去年，在新學區 Katunge Village Ward 4 --Shree KanyaDevi Primary School，「未來之村」維持每兩個月派發文具予 120-150 名小學生，減輕他們在學習上的經濟負擔。同時，由去年新學期開始，「未來之村」在該校資助多一名全職老師，以減輕師資不足問題。

To alleviate the financial pressure of education, FV has been delivering stationery to 120-150 pupils in Shree KanyaDevi Primary School of Katunge Village Ward 4 since last year. Meanwhile, starting from the new semester of last year, FV has sponsored one more full-time teacher for addressing the teacher shortage problem.

- 2009 年起的「校舍擴建計劃」(由 Studer Trust 資助)已告完成，新初中的校舍外牆亦已鋪上水泥。在校內設施方面，新初中獲得來自 Barclays Capital (Barcap)國際投資公司的訪客 USD1,000(約 HKD7,800) 的資助，在校內建立了 3 個廁所以供師生使用，工程已在進行中；而為了提高學童的讀書環境，新初中開設正式的圖書館，已投入使用的圖書館亦陸續得到新舊訪客捐贈字典與圖書等。
- “Upgrade Primary School to Junior Higher School Project” (sponsored by Studer Trust) started in 2009 was completed, the outer wall of the new junior high school is plastered with cement now. Referring to the facilities at the campus of the junior high school, USD1,000 (about HKD7,800) was donated by the visitors from Barclays Capital (Barcap) to build 3 toilets for the teachers and students, the construction work is under way at the moment. Besides, a library is now housed in the junior high school to provide a better study environment for the children; we have been receiving books and dictionaries from our old and new visitors constantly.



新初中已全面投入使用。上面兩座房子為 Class 1-7，而白色平房為 Class 8 及圖書館。

The new junior high school is in operation now. The two houses on the top are for Class 1-7; the white house in the front is for Class 8 and it houses a library.



新初中的圖書館空間十分寬敞。

(圖片由義工 Juniva Fung 提供)

The library in the new junior high school is spacious. (Photo contributed by the volunteer, Juniva Fung)

### 「家家建 Chup-pe」工程 “Chup-pe for each family” Project

工程開始至今一直得到快速及令人鼓舞的回應，過去數月在不同的訪客及單位的支持下，我們已達目標成功籌得捐款為村內所有約 60 家庭興建自家廁所，有關工程已經展開。有關該項工程的詳情，請大家瀏覽以下網頁：[http://www.future-village-nepal.org/village-progress.htm#Chupe\\_project](http://www.future-village-nepal.org/village-progress.htm#Chupe_project)。在此尤其感謝以下單位及捐款人：

Since the **“Chup-pe (toilets) for each family”** Project started, we have been receiving enthusiastic and encouraging responses. In early January 2011, we have already received enough donation for installing toilets for all families (about 60) in the village. The construction work has started. Please visit the following link for more details: [http://www.future-village-nepal.org/village-progress.htm#Chupe\\_project](http://www.future-village-nepal.org/village-progress.htm#Chupe_project). Here, we would like to give our thanks to the following units and sponsors:

Volunteer Space HKD 5,000 – 10 toilets Chup-pes  
Chiko HKD 10,000 – 20 toilets (Chup-pes)  
Barclays Capital HKD 5,000 – 10 toilets Chup-pes  
Yit Sim USD 550 – 8 toilets Chup-pes  
'People with heart' HKD 6,000 – 12 toilets (Chup-pes)

### 義工探訪及捐款 Volunteer visit and donation

2010 下半年約有 30 位訪客及義工連續來訪「未來之村」，非常感謝他們所投入的熱心、精力及時間。不過因為尼泊爾那邊人手有限，而 Dambar 工作繁忙，如有招待不周之處，實在抱歉。在此特別感激以下的訪客及支持者：

In the second half year of 2010, we had about 30 visitors and volunteers come to FV constantly, their kind offering of zealously, vigor and precious time is much appreciated. However, please excuse us for not being able to be attentive enough to some of our visitors due to our limited manpower in Nepal and Dambar's heavy engagement in work. On the other hand, please also accept our gratitude to the following visitors and supporters for the ongoing trust and commitment:

- 香港理工大學轄下的專業及持續教育學院 6 名學生於暑假時來到「未來之村」探訪、交流及體驗農村生活及教授小朋友英文：Theo Fung Kai Lung, Poyan Cheng, 亞龜, Michelle Ng Suetyi, Kisama Chu, Albert Leung。
- 6 students from the PolyU-affiliated Hong Kong Community College came to FV for visit, exchange, farm life experience and teaching English in school, they are Theo Fung Kai Lung, Poyan Cheng, Ah Gwai (亞龜), Michelle Ng Suetyi, Kisama Chu and Albert Leung.



6 名香港同學探訪村民。

Six Hong Kong students were there to visit the locals.



- Barclays Capital (Barcap) 國際投資公司的義工來自台灣、新加坡、印度及澳洲等，他們用自行籌款及公司籌款的方式捐助「未來之村」共逾 15,564 澳元(約 USD 15,500)，用作提供 10 名新學童於未來 5 年內的學費、新初中 3 名全職教師 1 年的工資以及上面提到的資助 10 戶家庭建廁所；而餘額將成立獎學金，特別資助女學生升讀專上或高等教育及支助改良現有太陽能設備。7 名 Barcap 的訪客分別為：
- Volunteers of Barclays Capital (Barcap), from all over the world including Taiwan, Singapore, India and Australia, etc., has raised more than AUD15,564 (about USD15,500) from their own pockets and their company for FV. The money will go to 10 children for their school fees of the upcoming five years; 3 full-time teachers for their annual salary; the above mentioned toilets installation for 10 families. The remaining amount will be used to set up a scholarship fund to support especially the Nepalese girls for going to college or receiving higher education. Part of the fund will be used to improve the existing solar energy system installed earlier. The seven visitors from Barcap are: Vinayak

Vinayak Doraiswamy, Shruti Garg, Peter Hepenstall, Yue Wang, Jessie Lai, Liling Toh, Prakriti Sofat.

Doraiswamy, Shruti Garg, Peter Hepenstall, Yue Wang, Jessie Lai, Liling Toh and Prakriti Sofat.



7 名 Barcap 的訪客活潑好動。

(圖片由 Barcap Charity Team 提供)

Our lively and energetic visitors from Barcap.

(Photo contributed by Barcap Charity Team)

Barcap Charity Team 的義工分享及相集：

The sharing and the photo albums of the volunteers from Barcap Charity Team

<http://futurevillage-prakriti.blogspot.com/>

<http://www.flickr.com/photos/21647986@N02/sets/72157625254011264/>

<http://www.flickr.com/photos/21647986@N02/sets/72157625330210200/>

- 一位「未來之村」的舊朋友、來自香港的大學畢業生吳永豪以「2010 夏天台灣單車環島籌款」的方式替「未來之村」在台灣作宣傳及籌款，並籌得 HKD50,800，支持吳永豪及「未來之村」的台灣朋友包括：合一知見國際顧問有限公司、李玉方小姐、柯傳文先生、范建強教授、趙蓬軒先生、黎佩賢小姐、劉仁智先生、梁世豪&薛鶯琴(賢伉儷)、梁文治&陳怡君(賢伉儷)、薛光華&倪素娥(賢伉儷)、薛光菽&黃鈺琇(賢伉儷)、薛光菁&張含瑄(賢伉儷)、薛孝宇先生、薛孝帆先生、薛孝安先生、薛孝丞先生、薛孝文先生、陳韻如小姐、謝宗衛先生、Mr Lau Ka William、Miss Sue-sue

Chen。在此尤其感激趙蓬軒先生願意每年捐助新台幣 10 萬元正以支持「未來之村」的營運。

- An old friend of FV – Ng Wing Ho, a university graduate from Hong Kong, has completed a fund-raising journey with a bike tour around Taiwan in 2010. He has raised HKD50,800 for FV. Sponsors for Ng Wing Ho and FV from Taiwan are (see above). Here we would like to give our special thanks to Mr 趙蓬軒 for supporting FV's operation with an annual donation of TWD100,000.



吳永豪(右上角、左下角)一路上結識了不少新朋友，他很感激大家對他的幫助。

Ng Wing Ho (top right, bottom left) has made a lot of new friends in the journey, he is very thankful to people's generous help.

(圖片由吳永豪提供)

(Photo contributed by Ng Wing Ho)

吳永豪的相關網誌：

Ng Wing Ho's blog:

[http://bridge2chinaxfuturevillage.blogspot.com/2010/07/blog-post\\_23.html](http://bridge2chinaxfuturevillage.blogspot.com/2010/07/blog-post_23.html)



- 最後，一班來自香港專業教育學院(青衣分校)學生組成的‘People with Heart’，在今年二月舉行年宵義賣，共籌得港幣18,880，以支持未來之村的「家家建Chup-pe」工程及當地老師薪酬。
- Finally, ‘People with Heart’ formed by a group of students from IVE (Tsing Yi) organized a charity event at APM flea market and collected a total of HKD 18,880 donation for FV. The donation will be used for support Chup-pe (Toilet) project and teachers’ salaries.

## 財政報告 Financial Report

- 最新的財政報告將會上載，詳細內容請到這網址 <http://www.future-village-nepal.org/village-finance.htm> 細閱。截至 2011 年 2 月底，整個計劃所得捐款為 \$ 563,720 港元，結餘有 \$ 347,915 港元。其中令人鼓勵的是單在 2010 年度，收到捐款逾 \$ 273,000 港元，對未來之村的將來運作提供非常大幫助。餘款會用於新初中 3 名全職老師未來持續的薪酬、食水設施的改善工程、早課等補習服務的老師薪酬，興建廁所等等開支。
- The most recent financial report has been uploaded, please perusal our report at: <http://www.future-village-nepal.org/village-finance.htm> . As by February, 2011, the accumulated amount of donations received by FV is HKD544,840, the balance is HKD329,035. The encouraging news is that in the year of 2010 alone, FV has raised donations of more than HKD273,880, it largely helps us maintain the operation of FV in the coming years. We will carefully spend the surplus on the sustained salary of the 3 full-time teachers of the junior high school; the water system improvement works; the salary for the teachers working on the morning tutoring session and toilets installation, etc.
- 「未來之村」一直本著 “Small is beautiful” 、 “Never end peace and love” 的精神替村民改善村內的發展，雖然面對極為有限的資源，但極希望能維持它的獨立運作和彈性，不受繁瑣行政架構和費用的束縛，令所得捐款全用於民，所有資助項目切合當地人所需。「未來之村」營運的重要來源一直是個人捐款，假若每位訪客每年每月資助我們 \$10 港元，一年 \$120 港元，這已經能幫助「未來之村」持續運作下去，這筆款項已足夠我們支付 2 位為村童提供補習班服務的老師薪酬，為傑出村童提供優質教育機會及「未來之村」旅舍的日常維修費用及其他服務開支。捐款可到以下戶口，轉款後務必電郵通知我們，賬戶 (HSBC : Ms Lam Lai Ming 067-3-044756) 。 FV has been bearing in mind the principles of “Small is beautiful” and “Never end peace and love” in improving the community development. Although we have very limited resources, we wish to maintain FV’s independence and flexibility of operation, so that we will not be restrained by the cumbersome administrative structure and cost, but have our donations focused on the real need. Individual donations have been the primary source of income and support of FV, if you are able to make a donation of HKD10 each month, i.e. HKD120 every year, FV can be run sustainably. This amount of donations will be well enough to pay for the two teachers helping in the tutoring session;

providing better education opportunity for the outstanding students and the regular maintenance cost of the FV guest house, etc. If you agree with our mission, please deposit your donation to HSBC account no: 067-3-044756 (Ms Lam Lai Ming) and inform us of your payment by email.

「未來之村」在 Facebook 成立了名為 “The Family of Future Village” 的群組，請登入以下網址加入群組 <http://www.facebook.com/group.php?gid=69158470538>，與大家分享「未來之村」最新動態。若朋友們有任何疑問，請 email 到這電郵地址 [info@future-village-nepal.org](mailto:info@future-village-nepal.org) 向 Christie 及香港的工作小組查詢。

FV has created a group named “The Family of Future Village” in Facebook, please join us at: <http://www.facebook.com/group.php?gid=69158470538> and share the FV news with all of us. Should you like to contact us or have any questions, just drop an e-mail to Christie or our team in Hong Kong at [info@future-village-nepal.org](mailto:info@future-village-nepal.org)



(圖片由 Barcap Charity Team 提供)  
(Photo contributed by Barcap Charity Team)

特別鳴謝 Yung Kwan 撰寫此通訊 及 Carrisa Chan 翻譯  
A special thanks to Yung Kwan for compiling this newsletter and Carrisa Chan for translation.